

VERMELHO

# CARLA ZACCAGNINI

SHANGAI EM SÃO PAULO IN SHANGHAI

04/11/2014 - 06/12/2014

---



**SHANGHAI EM SÃO PAULO IN SHANGHAI**

2012

variáveis/ variable + 520cm de largura / wide

FROTTAGE, GRÁFITE SOBRE PAPEL

FROTTAGE, PENCIL ON PAPER

### sobre

Realizado a partir do convite para representar a cidade de São Paulo na 9ª Bienal de Xangai (China), em 2012, este desenho reproduz em escala 1:1 toda a área asfaltada da Rua Shangai localizada no bairro da Penha, em São Paulo.

A rua, uma das 4 batizadas em referência à cidade chinesa na grande São Paulo, mede 5 m de largura por 35 m de comprimento.

“Shangai em São Paulo in Shanghai” é uma frottage, um decalque, técnica que depende de um referente palpável para criar uma imagem documental, uma prova da existência daquela rua. O desenho resultante é, entretanto, abstrato, em decorrência do aspecto uniforme de toda superfície asfaltada. Completa a instalação um conjunto de treze imagens fotográficas feitas por Zaccagnini nas diferentes ruas Xangai/Shangai/Changai da grande São Paulo.

### about

Conducted based on the invitation to represent the city of São Paulo at the 9th Biennial of Shanghai (China) in 2012, this drawing replicates at 1: 1 all the paved area of Shanghai Street located in the Penha neighborhood in São Paulo.

The street, one of the four named in reference to the Chinese city in the greater São Paulo, measures 5 m wide by 35 m long.

Shangai em São Paulo em Shanghai is a frottage, a decal, a technique that relies on a tangible referent to create a document image, a proof of the existence of that street. The resulting drawing is, however, abstract, due to the uniform appearance of the entire paved surface. Compleating the installation is a set of thirteen photographic images made by Zaccagnini in different streets Shanghai / Shanghai / Changai the greater São Paulo.

### colaboradores collaborators

Ana Luiza Fonseca, Belinda da Cunha, Estela Miazzi, Felipe Cidade, Fernando Sala, Gabriela Godoi, Giorgia Mesquita, Henrique César de Oliveira, Jaime Lauriano, Janaina Wagner, Leonardo Araujo, Mariana Abasolo, Milena Edelstein, Pipa, Runo Lagomarsino





9ª BIENAL DE SHANGHAI, SHANGHAI, CHINA. 2012.





**ESTUDO PARA SHANGAI EM SÃO PAULO IN SHANGHAI**

2012 / 2014

13 peças/ pieces 36 x 53,77 cm

IMPRESSÃO LIGHTJET EM PAPEL SOBRE PLACA DE ACM

LIGHTJET PRINTING ON PAPER ON ACM BOARD



Al.   
Shangai  
015 - 157 28543-040

Al.   
Singapura  
18543-108

## **Carla Zaccagnini**

Buenos Aires, Argentina, 1973

Vive e trabalha em São Paulo / Lives and Works in São Paulo

### **Exposições Individuais/ Solo Exhibitions**

#### **2014**

- Shangai em São Paulo in Shangai – Galeria Vermelho – São Paulo – Brasil

- Plausible Impossible - Artemis Nature Trail – Chipre  
- A Voice of One's Own: On Women's Fight for Suffrage and Human Recognition – Malmö Kunstmuseum – Malmö - Suécia

- Impossible but Necessary - Künstlerhaus Bethanien - Berlim – Alemanha

#### **2013**

- Pelas Bordas – Galeria Vermelho – São Paulo - Brasil

#### **2011**

- Plano de Falla – Ignacio Liprandi Arte Contemporaneo – Buenos Aires - Argentina

- Imposible pero necesario (solo Project) - ZONA Maco – Cidade do México – México

#### **2010**

- Imposible pero necesario - Galeria Joan Prats – Barcelona – Espanha

- Reação em cadeia com efeito variável [permanent installation] - Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León [MUSAC] - León – Espanha

- Bravo-Radio-Atlas-Virus-Opera - Solo Projects ARCO – Madri - Espanha

#### **2008**

- No, it is opposition – Art Gallery of York University – Toronto - Canadá

- Bifurcações e Encruzilhadas – Galeria Vermelho – São Paulo - Brasil

- Ogoláid O - Museu de Arte Moderna Aloísio Magalhães [MAMAM] - Recife – Brasil

#### **2007**

- Museu das Vistas - Ersta Konsthall - Nationalmuseum – Estocolmo– Suécia

- Wish - Galeria Blow de la Barra - Londres – Inglaterra

#### **2006**

- Abstração e Referência – Paço das Artes – São Paulo

- Brasil

#### **2005**

- Museu das Vistas - Museu Victor Meirelles - Florianópolis - Brasil

- Percurso Ótico [Programa Octógono de Arte Contemporânea] – Pinacoteca do Estado de São Paulo – São Paulo - Brasil

#### **2004**

- Até onde a vista alcança - Galeria Vermelho – São Paulo - Brasil

#### **2002**

- Belvedere – Torreão – Porto Alegre - Brasil

- Fortuna – Museu de Arte da Pampulha – Belo Horizonte - Brasil

#### **2001**

- Restauro – Programa de Exposições Centro Cultural São Paulo - Brasil

- Desenhos – Fundação Joaquim Nabuco – Recife - Brasil

#### **2000**

- Desenhos – Adriana Pentead Arte Contemporânea – São Paulo - Brasil

### **Exposições Coletivas – seleção / Selected Group Exhibitions**

#### **2014**

- Exposição Corpo Humano: da célula ao Homem, Arte dos pequenos suspiros – Galeria de Arte e Pesquisa (GAP) UFES – Vitória – ES

- Really Useful Knowledge - MNCA Reina Sofia – Madri - Espanha

- Black and Forth. Forms of Distancing – Steirischer Herbst Festival – Graz – Áustria

- Singularidades/Anotações: Rumos Artes Visuais – Itaú Cultural – São Paulo – Brasil

- Histórias Mestiças – Instituto Tomie Ohtake – São Paulo – Brasil

- A- Play – (Entre Artistas) III – Espaço Cultural Contemporaneo (ECCO) – Brasília – Brasil

- Under the Same Sun: Art from Latin America Today - Solomon R. Guggenheim Museum – Nova Iorque - EUA

- 8th Berlin Biennale for Contemporary Art – Berlim – Alemanha

- Bellos Jueves – Museu Nacional de Bellas Artes – Buenos Aires – Argentina

- Agitationism - EVA International - Ireland's Biennial – Limerick - Irlanda

#### **2013**

- Verbo 2014. Mostra de Performance Arte (10ª ed.) - Galeria Vermelho - São Paulo - Brasil

- Dans ma Cellule – Une Silhouette – Centre d'art Contemporaine de la Ferme du Buisson – Noisiel – França

- FotoBienal MASP - Museu Oscar Niemeyer [MON] – Curitiba – Brasil

- Spaces of Action - Trienal de Arquitetura de Lisboa - Palácio Sinel de Cordes - Lisboa - Portugal

- Suspicious Minds - Galeria Vermelho - São Paulo – Brasil

- Victor, A, Judge William, Johannes (de silentio), Constantin, Vigilius, Nicolaus, Hilarius, Johannes (Climacus), H.H., Anti-Climacus et. al. - Fotografisk Center – Copenhagen – Dinamarca

- I Bienal MASP Pirelli de Fotografia – Museu de Arte de São Paulo [MASP] – São Paulo – Brasil

- Mitologias por Procuração – Museu de Arte Moderna [MAM SP] – São Paulo – Brasil

- In Lines and Realignment – Simon Lee Gallery – Londres - Inglaterra

- Una posibilidad de escape - Espai d'Art Contemporani de Castelló - Castellón – Espanha

- Sísifo: O heroísmo do absurdo - ArteActual [FLACSO]

- Quito - Equador

- Lugar Comum – Laboratório Curatorial [SPArte 2013] – Pavilhão da Bienal de São Paulo – São Paulo – Brasil.

#### **2013**

- Imagined Communities – Golden Thread Gallery – Belfast – Irlanda do Norte

- Coletiva – Galeria Vermelho – São Paulo – Brasil

#### **2012**

- Arte e Investigación 2011 – Centro Cultural Montehermoso - Vitoria-Gasteiz - Espanha

- Para além do Arquivo - Centro Cultural Banco do Nordeste [CCBNB] – Fortaleza - Brasil

- Biennale Bénin 2012 – Cotonou – Benin

- Planos de Fuga – Centro Cultural Banco do Brasil

[CCBB] – São Paulo – Brasil

- 9th Shanghai Biennale – City Pavillions – Xangai – China
- You Are Now Entering - Centre for Contemporary Art Derry-Londonderry - Derry-Londonderry - Irlanda do Norte
- A Gathering - Peiraos 260 – Atenas – Grécia
- Panoramas do Sul - 17º Festival Internacional de Arte Contemporânea SESC Videobrasil [itinerancia] – Ilhas Maurício
- Panoramas do Sul / 17º Festival Internacional de Arte Contemporânea SESC\_Videobrasil [itinerancia] – SESC Campinas – Campinas – Brasil
- Panoramas do Sul / 17º Festival Internacional de Arte Contemporânea SESC\_Videobrasil [itinerancia] – SESC São José do Rio Preto - São José do Rio Preto – Brasil
- Panoramas do Sul / 17º Festival Internacional de Arte Contemporânea SESC\_Videobrasil [itinerancia] – SESC Santos - Santos – Brasil
- 3ª Trienal Poli/Gráfica de San Juan: América Latina y el Caribe - Instituto de Cultura Puertorriquena - San Juan - Puerto Rico
- Gravura em campo expandido – Estação Pinacoteca – São Paulo - Brasil

#### 2011

- Mitologias - Cité Internationale des Arts - Paris - França
- Viajantes Contemporâneos – Pinacoteca do Estado de São Paulo – São Paulo – Brasil
- Panoramas do Sul - 17º Festival Internacional de Arte Contemporânea Videobrasil – São Paulo – Brasil
- Now my Garden is gone – Galeria Joan Prats – Barcelona - Espanha
- Poetic Things That Are Political – Museu do Chiado – Lisboa - Portugal
- Um Outro Lugar – Museu de Arte Moderna [MAM RJ] – Rio de Janeiro – Brasil
- Visión: Desafios - Instituto Cervantes - Nova Delhi - Índia; Instituto Cervantes – Cairo - Egito
- Stanzas. Restorative practices - ARTIUM Collection – Vitoria - Gasteiz – Espanha
- Still Untitled – Galeria Casas Riegner – Bogotá - Colômbia

#### 2010

- Livre Tradução – Galeria Vermelho – São Paulo - Brasil
  - Avenue of the Americas - Lent Space - LMCC- Nova York -EUA
  - Dois Pontos - Museu Murillo la Greca - Recife- Brasil
  - Paralela 2010 / A contemplação do mundo - Liceu de Artes de Ofício - São Paulo - Brasil
  - Panamericana - Galeria Kurimanzuto - Cidade do México - México
  - 20 anos do Programa de Exposições- Centro Cultural São Paulo - São Paulo - Brasil
  - 2000 LILLESTRØM- Kunstsenter- Lillestrøm- Noruega
  - 2 de Copas – Vera Cortez e Tijuana/Vermelho – Lisboa - Portugal
  - Tristes Tropiques - The Barber Shop - Lisboa - Portugal
  - The Traveling Show - Fundación/Colección JUMEX - Cidade do México – México
  - Para ser Construídos – Museu de Arte Contemporânea de Castilla y León [MUSAC] – León - Espanha
  - Modelos para Armar.Pensar Latinoamérica desde La Colección MUSAC- Museu de Arte Contemporânea de Castilla y León [MUSAC] – León - Espanha
- #### 2009
- Por Aqui – Galeria Vermelho – São Paulo - Brasil
  - 31º Panorama da Arte Brasileira: Mamõyguara opá mamõ pupé - Museu de Arte Moderna [MAM SP] - São Paulo – Brasil
  - 2a Trienal Poligráfica de San Juan America Latina y El Caribe - San Juan - Puerto Rico
  - A Outra Vertigem - Projeto Amplificadores 2009 - Museu Murillo La Greca - Recife - Brasil
  - SALON LIGHT - livros e flores – feira de artes impressas - Cneai + Vermelho – São Paulo - Brasil
  - Artérias e Capilares – Galeria Vermelho – São Paulo - Brasil
  - Las comisuras de La Boca - Fundación PROA - Buenos Aires - Argentina
  - MASH UP - Artspace - Auckland - Nova Zelândia
  - Desenhos [drawings] A - Z - Museu da Cidade - Lisboa - Portugal
- #### 2008
- 4ª Paralela - Liceu de Artes e Ofícios - São Paulo –

#### Brasil

- 28ª Bienal de São Paulo – Fundação Bienal de São Paulo – São Paulo – Brasil
  - Cover = Reencenação + Repetição - Museu de Arte Moderna [MAM SP] - São Paulo – Brasil
  - Arte Pará - Fundação Romulo Maiorana - Belém - Brasil
  - Hecho a Mano, el oficio en el arte - Casas Riegner - Bogotá – Colombia
  - É claro que você sabe do que estou falando? – Galeria Vermelho – São Paulo - Brasil
  - COLEÇÃO, Par(ent)esis, projeto itinerante, Curitiba, Belém, Florianópolis, São Paulo e Rio de Janeiro - Brasil
  - Verbo 2008 – Galeria Vermelho – São Paulo - Brasil
  - Oidaradio - Paço das Artes – São Paulo – Brasil
  - Selection of award-winning artist at arteamericas – CIFO - Cisneros Fontanals Art Foundation – Miami – EUA
  - Looks Conceptual ou Como confundi um Carl André com uma Pilha de Tijolos – Galeria Vermelho - São Paulo
  - The Unfair Fair - 1:1projects - Loto Arte - Roma – Itália
- #### 2007
- ICI ET LÀ-BAS - Quartier de Villaroy - Guyancourt - Paris – França
  - Del arte no político a la metáfora de los huevos del tero – Centro Cultural de España - Buenos Aires - Argentina
  - Vida Pública - Fondo Nacional de las Artes - Buenos Aires - Argentina
  - Locus Solus (talks of inanimate reason at the country estate) – Galeria Myto – Cidade do México - Mexico
  - Drawing is a verb [Desenho é um verbo] - Coleção Madeira Corporate Services – Porta 33 – Ilha da Madeira – Portugal
  - Desenhos: A-Z [Drawings: A-Z] - Funchal - Ilha da Madeira - Portugal
  - 38º Anual de Artes da FAAP [Artista convidada] - Fundação Armando Álvares Penteado [FAAP] - São Paulo - Brasil
  - Bienal Fin del Mundo: Magazine in situ 6 - Ushuaia - Argentina
  - Encuentro Intersnacional Medellin 07 – Prácticas

Artísticas y espacios de hospitalidad - Medellin - Colômbia

- Should Clouds be Wasted, and Little Fish –

Begijnhofkerk - St. Truiden - Bélgica

- Situ/ação, Vídeo de Viagem - Paço das Artes - São Paulo – Brasil

**2006**

- Cité Action - Assenede - Bélgica

- Error #4 – Antuérpia - Bélgica

- 10 Experimentos Definitórios - Programa de Subvenciones - Cisneros Fontanals Art Foundation – Miami - EUA

- This is not a Love Song - Galeria Vermelho - São Paulo - Brasil

- 7 Salão do Mar - Casa Porto - Vitória - Brasil

- Temporada 2006 – Paço das Artes – São Paulo – Brasil

**2005**

- 61º Salão Paranaense – Museu de Arte

Contemporânea [MAC] – Curitiba - Brasil

- Desenhos: A-Z – Coleção Madeira Corporate Services – Ilha da Madeira – Portugal

- EIEI: Encuentro Internacional de arte independentes – Valparaíso – Chile

- Istmo : arquivo flexível – Galeria Vermelho – São Paulo - Brasil

- Hecho en Cuba - San Alejandro – Havana - Cuba

**2004**

- Título de Pintura – AteliêAberto – Campinas – Brasil

- Fragmentos e Souvenires Paulistanos – Galeria Luisa Strina – São Paulo - Brasil

- Formas de Pensar – MALBA – Buenos Aires – Argentina

- PR04 – M & M Projectos – Rincón – Puerto Rico

- Grátis - Galeria Vermelho – São Paulo - Brasil

**2003**

- Marrom – Galeria Vermelho – São Paulo - Brasil

- Total Motiviert – Kunstverein – Munique – Alemanha

- The Exhibition as a Work of Art – Parque Lage – Rio de Janeiro - Brasil

- Nova Geometria – Galeria Fortes Vilaça – São Paulo – Brasil

- Imagética – Fundação Cultural – Curitiba - Brasil

**2002**

- Contemporâneos Brasileños – CAC Wilfredo Lam – Havana – Cuba

- Caminhos do Contemporâneo – Paço Imperial – Rio de Janeiro - Brasil

- Arte: Sistema e Redes – Instituto Itaú Cultural – São Paulo - Brasil

**2001**

- Panorama de Arte Brasileira – Museu de Arte Moderna [MAM SP] – São Paulo - Brasil

- Emergentes – Embaixada do Brasil – Berlim – Alemanha

- Caracas 13 Horas – Sala Mendoza – Caracas – Venezuela

- Nova Orândia – Rio de Janeiro - Brasil

- Orândia – Rio de Janeiro - Brasil

**2000**

- Salão Pernambucano de Artes Plásticas 2000 – Recife - Brasil

**1999**

- In Passing – Bard College – Annandale on Hudson – Nova York - EUA

**1998**

- United IV – Primeira – Indicada por Leda Catunda – Casa das Rosas – São Paulo - Brasil

**1997**

- IV Salão Nacional de Salvador – Museu de Arte Moderna [MAM BA] – Salvador - Brasil

- Nova Arte Brasil – Ateneo Caracas – Caracas - Venezuela

- VI Bienal Nacional de Santos de Artes Visuais – Santos - Brasil

- Heranças Contemporâneas – Museu de Arte Contemporânea [MAC] - São Paulo - Brasil

**Prêmios e Residências/ Prizes and Residencies**

**2012**

- International Studio Program Bethanien Kunstlerhaus

- Bethanien Kunstlerhaus – Berlim - Alemanha

**2011**

- Prêmio de Residência Artística– 17º Festival Internacional de Arte Contemporânea Sesc\_Videobrasil.

**2009**

- Maison Flottante – CNEAI – Chatou - França

**2008**

- Art Gallery of York University – Toronto – Canada

**2007**

-IASPIS – Estocolmo – Suécia

**2006**

- AIR Antwerpen – Antuérpia - Bélgica

**2005**

- Batiscafo – Havana – Cuba

- HIAP – Helsinque - Finlândia

**2003**

-Comhla – North Uist – Escócia

**Curadoria / curatorship**

**2009**

- Co-curadora “Sinais de Fumaça” – CCSP – Centro Cultural São Paulo – São Paulo - Brasil

**2008**

- Diretora Divisão de Curadoria e Programação – CCSP – Centro Cultural São Paulo – São Paulo - Brasil

- Curadora-chefe de Artes Visuais – CCSP – Centro Cultural São Paulo – São Paulo - Brasil

**2005**

Curadora Adjunta Farsites, inSite-05, San Diego/

**Tijuana**

**2001-2002**

Curadora Assistente MAM-SP - Museu de Arte Moderna de São Paulo - Brasil

**2000**

Assistente Curatorial F[r]icciones, MNCA Reina Sofía - Espanha

**1999-2000**

Assistente Curatorial XXV Bienal de São Paulo – São Paulo - Brasil

**1999**

Curadora Adjunta Projeto Rumos Visuais, Itaú Cultural – São Paulo - Brasil

**1998**

Assistente Curatorial XXIV Bienal de São Paulo – São Paulo - Brasil

### **Coleções Públicas/ Public Collections**

- Banco de la República - Bogotá- Colômbia
- Art Gallery of York University – Toronto – Canadá
- Museu de Arte Moderna [MAM SP] - São Paulo - Brasil
- Pinacoteca do Estado de São Paulo - São Paulo - Brasil
- Museu de Arte Contemporânea de Castilla y León (MUSAC) - León – Espanha
- Tate Modern – Londres – Inglaterra
- The Malmö Art Museum Collection – Malmö – Suécia
- KfW Stiftung – Berlin - Alemanha

### **Coleções Privadas abertas ao público/ Privat Collections open to the public**

- Cisneros Fontanals Art Foundation – Miami – EUA
- Coleção Solomon R. Guggenheim Museum – Nova Iorque - EUA

### **Bibliografia / Bibliography**

- ALBUQUERQUE, Fernanda. “Carla Zaccagnini” in Contemporary Annual 2006, Londres: 2006.
- ALBUQUERQUE, Fernanda. “A arte desafia o museu” in Revista Aplauso, n. 64. Porto Alegre, 2005.
- BASBAUM, Ricardo. “Anos 2000-2002” in Caminhos do Contemporâneo. Rio de Janeiro: Paço Imperial, 2002.
- BASBAUM, Ricardo, COIMBRA, Eduardo (org.). “Conversações: projeto da artista Carla Zaccagnini” in Item n. 5, fevereiro, 2002.
- CYPRIANO, Fabio. “Carla Zaccagnini” in Frieze nº 116, junho-agosto, 2008.
- CANTON, Kátia. Novíssima Arte Brasileira: um guia de tendências. São Paulo: Iluminuras/ FAPESP, 2000
- GONZALEZ, Julieta. “Museu das Vistas” in Puerto Rico 04 [Tribute to the Messenger]. San Juan: M&M Proyectos, 2004.
- KARSKENS, Xander. “A chain reaction with variable effect: multitalent Carla Zaccagnini” in Metropolis M n. 3-2009, junho/julho, 2009.
- LLEVAT SOY, Mabel. “Impresiones” in Hecho en Cuba. Havana: Proyecto Batiscafo, 2005.
- MILLER, Earl. “Double doubting: Carla Zaccagnini’s art of uncanny deception” in Border Crossings n. 109, 2009.

- MOURA, Rodrigo. “Beyond sculpture: new perspectives on space in Brazil” in Flash Art n. 230, maio-junho, 2003.
- MOURA, Rodrigo. “The bloc of me alone” in Metropolis M n. 3-2009, junho/julho, 2009.
- PATEEUW, Maarten, RUSTANIUS, Jaakko. “Games of museums and language” in HIAP bulletin issue 01-2006. Helsinki: HIAP, 2006
- PEDROSA, Adriano. Cream 3. London: Phaidon, 2003.
- PINHEIRO, Aline. “O percurso de uma obra no espelho do passado” in Bien’art n. 10. São Paulo: agosto de 2005.
- REIS, Paulo. “Um mapa possível” in Panorama da Arte Brasileira. São Paulo: Museu de Arte Moderna, 2001.
- ZACCAGNINI, Carla (org.). Catálogo. Rio de Janeiro: Capacete Entretenimento, 2003.
- ZACCAGNINI, Carla (org.). Catálogo Traducido. São Paulo: Palavra impressa, 2006.
- ZACCAGNINI, Carla (org.). Translated Catalogue. São Paulo: Palavra impressa, 2006.
- ZACCAGNINI, Carla. “Bifurcações e encruzilhadas: segundos encontros: la española” in Bravo, São Paulo, outubro 2006.
- ZACCAGNINI, Carla. “Bifurcações e encruzilhadas: progressão geométrica: um episódio, três relatos, nove versões” in Gagarin #14, Antuérpia, Bélgica, 2007.
- ZACCAGNINI, Carla. Ensayo para Naturalización. Medellín: Museo de Antioquia, 2007.
- ZACCAGNINI, Carla (org.). Catalogue Traduit. Toronto: AGYU, 2008.